

証明書交付申請書(郵便申請用)
Formulário de Solicitação de Emissão de Certificados (via postal)

ポルトガル語版

長浜市長 様

年 月 日

どなたの証明書が必要ですか Dados da pessoa que necessita do certificado			
現住所(所在地) Endereço atual			
長浜市在住時の住所 Endereço da época em que residiu em Nagahama			
氏名(名称) Nome		Telefone	
生年月日 Data de nascimento	<input type="checkbox"/> 昭/Showa <input type="checkbox"/> 平/Heisei <input type="checkbox"/> 西暦/Ano cristão	ano 年	mês 月 dia 日
使用目的 Finalidade (é possível marcar várias opções)	<input type="checkbox"/> 市営住宅入居 Ingresso em moradia municipal <input type="checkbox"/> 補助金申請 Solicitação de subsídio <input type="checkbox"/> 児童手当 Abono infantil <input type="checkbox"/> 指名願・入札参加資格 Nomeação – Qualificação para participar de leilão <input type="checkbox"/> ビザ申請 Solicitação de visto <input type="checkbox"/> その他 Outros ()		

必要な証明に☑をしてください Assinale com ☑ o certificado necessário (☆ mais recente)			
所得関係 Referente aos rendimentos	内容 Teor	nº de vias	市使用欄
<input type="checkbox"/> 所得(課税)証明書 Shotoku (Kazei) Shoumeisho (Certificado de Rendimentos com valores de renda, deduções, impostos) * Hikazei Shoumeisho (Certificado de isento)	平成 30 年度 (平成 29 年中の所得) ☆ Ano fiscal 30 da era Heisei (Renda de 2017)	通	
	平成 29 年度 (平成 28 年中の所得) Ano fiscal 29 da era Heisei (Renda de 2016)	通	
	平成 28 年度 (平成 27 年中の所得) Ano fiscal 28 da era Heisei (Renda de 2015)	通	
	平成 27 年度 (平成 26 年中の所得) Ano fiscal 27 da era Heisei (Renda de 2014)	通	
	平成 26 年度 (平成 25 年中の所得) Ano fiscal 26 da era Heisei (Renda de 2013)	通	
納税証明 Referente ao pagamento de impostos			
納税(付)証明書			
Nouzei Shoumeisho (Certificado de Pagamento de Impostos) ※No caso de empresa/pessoa jurídica, anotar o ano fiscal desta ・固定資産のある方 Pessoas que possuem bens imóveis <input type="checkbox"/> 単独名義分 (referente a único proprietário) <input type="checkbox"/> 共有名義分 (referente a co-propriedade) ※単独分と共有分は一括では出せません。 Não é possível emitir o referente ao único proprietário e à co-propriedade no mesmo certificado.	平成 30 年度 ☆ Ano fiscal 30 da era Heisei (~)	通	
	平成 29 年度 Ano fiscal 29 da era Heisei (~)	通	
	平成 28 年度 Ano fiscal 28 da era Heisei (~)	通	
	平成 27 年度 Ano fiscal 27 da era Heisei (~)	通	
完納証明書 Kannou Shoumeisho Certificado de que não há pendência com relação aos impostos vencidos.	<input type="checkbox"/> 市税 Shizei (Impostos Municipais) <input type="checkbox"/> すべて Todos os impostos <input type="checkbox"/> 固定資産税共有分のみ Somente o referente à co-propriedade	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保料 Shizei - Kokuhoryou (Impostos municipais - taxa do seguro de saúde)	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保料・固定資産税共有分 Shizei- Kokuhoryou-Kotei Shisanzei Kyouyuubun (Impostos municipais - taxa do seguro de saúde – Imposto sobre bens imóveis referente a co-propriedade)	通	
<input type="checkbox"/> 滞納処分を受けたことのない証明書 Tainou Shobun wo Uketakoto no Nai Shoumeisho Certificado de que nunca recebeu a aplicação de medidas para a liquidação de impostos pendentes.		通	

平成 30 年度分が最新です。 ☆ **O ano fiscal 30 da era Heisei é o mais recente.**

次の注意事項をお読みください。 **Favor ler os ítems de atenção abaixo.**

必要書類 Documentos necessários

1. Formulário de solicitação de emissão de certificados.
2. Envelope resposta (Favor anotar o nome e endereço do solicitante de acordo com o registro de residente e anexar o selo para resposta).
3. Teigaku Kogawase – vale postal (Há taxa de emissão de ¥ 300 por cada certificado. O Teigaku Kogawase pode ser adquirido em agências do correio).
4. Cópia do documento de identidade (carteira de motorista, Zairyuu Card, etc.).

注意事項 Ítems de atenção

- ◎ Não são aceitas solicitações via postal realizadas por procuradores. Exceto nos casos em que a pessoa que necessita do certificado, estiver doente ou outros. Neste caso, é necessário que envie a carta de consentimento com anotação do motivo de estar sendo realizada por procurador, e, cópia do documento de identidade do procurador.
- ◎ Caso o herdeiro ou tutor solicitar documentos em nome do falecido ou tutelado, é necessário que envie também cópia do documento que comprove o fato.
- ◎ O Shotoku (Kazei) Shoumeisho – certificado de rendimentos é emitido pela prefeitura onde está registrado no dia 1º de janeiro.
 Ex.: Shotoku (Kazei) Shoumeisho do ano 30 da era Heisei
 ○ Referente aos rendimentos obtidos entre 1º de janeiro a 31 de dezembro de 2017.
 ○ Emitido pela prefeitura onde está registrado no dia 1º de janeiro de 2018.
- ◎ Ao solicitar a emissão do Nouzei Shoumeisho – Noufu Shoumeisho – certificado de pagamento de impostos, caso tenha efetuado o pagamento há menos de 1 mês, favor enviar o recibo junto com a solicitação.

〒526-8501 Nagahama-shi Yawatahigashi-cho 632
 Nagahama Shiyakusho
 Zeimuka Shiminzei - Kokuhoryou Group
 Tel.: (0749) 65-6508

受付	合議	手数料
		300円 × 件 円